



INSTRUKCJA OBSŁUGI

MHS2510I/MHS2610I
















MHS2500I/MHS2600I

Skala podnoszenia



Please keep the Prosimy o przechowywanie instrukcji obsługi przez cały czas, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Objaśnienie symboli graficznych na etykiecie/opakowaniu

	Uwaga, przed użyciem zapoznaj się z załączonymi dokumentami		Selektywna transmisja danychka zmiany ustawień i kontroli, przekazu z kontroli 2002/1998/WE
	Producent wyrobu medycznego		Rok produkcji wyrobu medycznego
	Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed instalacją i użyciem i postępuj zgodnie z instrukcjami użytkownika.		Medyczny sprzęt elektryczny z częścią aplikacyjną typu B
	Numer katalogowy urządzenia		Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Numer partii lub partii producenta		Urządzenie jest urządzeniem medycznym
	Numer seryjny		Unikalny identyfikator urządzenia
		Urządzenie jest zgodne z dyrektywą 93/42/EEC z poprawkami zawartymi w dyrektywie dotyczącej wyrobów medycznych 2007/47/EC. Czterocyfrowy numer oznacza jednostkę notyfikowaną.	
		Urządzenie jest zgodne z wymaganiami Międzynarodowej Organizacji Metrologii Prawnej (klasa III) (tylko modele zweryfikowane)	
		<p>Urządzenie jest zgodne z dyrektywami WE (tylko zweryfikowane modele)</p> <p>M: MEtykieta zgodności z dyrektywą 2014/31/UE dla wag nieautomatycznych</p> <p>20: Rok, w którym przeprowadzono weryfikację zgodności i nałożono znak CE. (np. 20=2020)</p> <p>0122: Dotyczy jednostki notyfikowanej w zakresie metrologii</p>	

Informacja o prawach autorskich
Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Website: www.chardermedical.com E-mail: info_cec@charder.com.tw

prawa autorskie © Charder Electronic Co., Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona międzynarodowym prawem autorskim. Cała zawartość jest licencjonowana, a użytkowanie wymaga pisemnej zgody Charder Electronic Co., Ltd. (zwanej dalej Charder) Charder nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprzestrzeganiem wymagań określonych w niniejszej instrukcji. Charder zastrzega sobie prawo do poprawiania błędów drukarskich w instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia oraz modyfikowania zewnętrznej części urządzenia w celu zapewnienia jakości bez zgody klienta.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

ZAWARTOŚĆ

I. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	5
A. Informacje ogólne	5
B. Wytyczne EMC i deklaracja producenta	8
II. Instalacja	13
A. Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa	13
B. Wkładanie baterii	19
III. Wskaźniki i kluczowe funkcje	20
A. Podstawowa operacja	23
B. Trzymać.....	23
C. BMI (model 3-kluczowy)	25
D. Głośno.....	25
V. Konfiguracja urządzenia.....	27
VI. Rozwiązywanie problemów.....	30
VII. Specyfikacja produktu.....	33
A. Informacje o urządzeniu	33
B. Dane techniczne obrotowych przegubów Cardana	34
VIII. Deklaracja zgodności	35



I. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

A. Informacje ogólne

Dziękujemy za wybranie tego urządzenia Charder Medical. Został zaprojektowany tak, aby był łatwy i prosty w obsłudze, ale jeśli napotkasz jakiegokolwiek problemy, które nie zostały opisane w tej instrukcji, skontaktuj się z lokalnym partnerem serwisowym Charder

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu. Zawiera ważne instrukcje dotyczące instalacji, prawidłowego użytkowania i konserwacji.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do pomiaru masy ciała osób o ograniczonej sprawności ruchowej w celu diagnozowania problemów związanych z wagą przez profesjonalistów.

Ogólna obsługa

- Upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo zablokowane i dokręcone przed uruchomieniem urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru jednego obiektu na raz..

Instrukcje bezpieczeństwa

Przed oddaniem urządzenia do użytku prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ważne instrukcje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych instrukcji:

- Baterie należy przechowywać z dala od dzieci. W przypadku połknięcia niezwłocznie wezwij pomoc medyczną.
- Urządzenie ma oczekiwaną żywotność 5 lat, jeśli jest prawidłowo obsługiwane, serwisowane i okresowo sprawdzane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Zawsze przestrzegaj odpowiednich przepisów podczas korzystania z komponentów elektrycznych o podwyższonych wymaganiach bezpieczeństwa..
- Niewłaściwa instalacja spowoduje unieważnienie gwarancji.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
- Przestrzegać dopuszczalnych temperatur otoczenia podczas użytkowania
- Device Urządzenie spełnia wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Nie przekraczać maksymalnych wartości określonych w obowiązujących normach.
- To urządzenie należy podłączać tylko do kompatybilnych systemów podnośników pacjenta
- Nie opieraj się o urządzenie, aby zminimalizować ryzyko upadku.
- Urządzenie nie może być modyfikowane. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje spowodują utratę gwarancji, a Charder nie ponosi odpowiedzialności za wyniki z tego uszkodzenia.
- Nie przekraczaj maksymalnej ładowności.
- Maksymalne bezpieczne przeciążenie to 6-krotność maksymalnej pojemności urządzenia. (urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, gdy ładowanie przekroczy maksymalną pojemność)

Środowiskowy

- Wszystkie baterie zawierają związki toksyczne; baterie należy usuwać za pośrednictwem wyznaczonych kompetentnych organizacji. Baterii nie należy spalać.

Czyszczenie

- Powierzchnię urządzenia należy czyścić chusteczkami na bazie alkoholu. Nie należy stosować żrących płynów czyszczących. Nie należy używać myjek ciśnieniowych.
- Nie używaj dużej ilości wody do czyszczenia urządzenia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wewnętrznej elektroniki.

Utrzymanie

- Prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem Charder w celu regularnej konserwacji i kalibracji.
- Urządzenie nie wymaga rutynowej konserwacji. Zaleca się jednak regularne sprawdzanie dokładności; częstotliwość do ustalenia na podstawie poziomu użytkowania i stanu urządzenia. Jeśli wyniki są niedokładne, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.

Gwarancja/Odpowiedzialność

- Okres gwarancji wynosi osiemnaście (18) miesięcy, licząc od daty zakupu. Zachowaj paragon jako dowód zakupu.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez którykolwiek z następujących powodów: nieodpowiednie lub niewłaściwe przechowywanie lub użytkowanie, nieprawidłowa instalacja lub uruchomienie przez właściciela lub osoby trzecie, naturalne zużycie, zmiany lub modyfikacje, niewłaściwa lub niedbała

obsługa, chemikalia, elektrochemiczne lub zakłócenia elektryczne, chyba że uszkodzenie wynika z zaniedbania ze strony Charder.

- To urządzenie nie zawiera żadnych części obsługiwanych przez użytkownika. Wszelkie konserwacje, przeglądy techniczne i naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowanego partnera serwisowego Charder, przy użyciu oryginalnych akcesoriów i części zamiennych Charder. Charder nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwej konserwacji lub użytkowania. Demontaż urządzenia powoduje utratę gwarancji.

Sprzedaż

- Ten produkt nie powinien być traktowany jak zwykłe odpady domowe, ale powinien być oddany do wyznaczonych punktów zbiórki sprzętu elektronicznego. Dalsze informacje powinny być dostarczone przez lokalne władze zajmujące się usuwaniem odpadów.



Ostrzeżenie

- Trzymaj urządzenie z dala od płynów.
- Pod żadnym pozorem nie demontuj ani nie przerabiaj urządzenia, ponieważ może to spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała, jak również niekorzystnie wpłynąć na dokładność pomiarów.
- Nie umieszczaj urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym ani w pobliżu intensywnego źródła ciepła. Nadmiernie wysokie temperatury mogą uszkodzić wewnętrzną elektronikę.

Zgłaszanie incydentu

- Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z wyrobem, należy zgłosić do producenta, przedstawiciela UE (jeśli wyrób jest używany w państwie członkowskim UE) oraz właściwego organu państwa członkowskiego użytkownika/osoby badanej.

B. Wytyczne EMC i deklaracja producenta

Wytyczne i deklaracja producenta – emisje elektromagnetyczne		
Waga podnoszona MHS2510I/MHS2610I/MHS2500I/MHS2600I jest przeznaczona do użytku w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik urządzenia powinien zapewnić, że jest ono użytkowane w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	Urządzenie wykorzystuje energię RF tylko do swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego jego emisje RF są bardzo niskie i prawdopodobnie nie będą powodować żadnych zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	Urządzenie nadaje się do użytku we wszystkich placówkach, w tym mieszkalnych oraz tych bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	klasa A	
Wahania napięcia/emisje migotania IEC 61000-3-3	Zgodność	

Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna


Waga podnoszona MHS2510I/MHS2610I/MHS2500I/MHS2600I jest przeznaczona do użytku w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik urządzenia powinien zapewnić, że jest ono używane w takim środowisku.

Test emisji	Poziom testowy IEC 60601	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV styk ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV <u>powietrze</u>	± 8 kV styk ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV <u>powietrze</u>	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeśli podłogi pokryte są materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines + 1kV for input/output lines	+ 2kV for power supply lines + 1kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	+ 1kV line(s) to line(s) + 2kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency(50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	The device power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

Waga podnoszona MHS2510I/MHS2610I/MHS2500I/MHS2600I jest przeznaczona do użytku w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik urządzenia powinien zapewnić, że jest ono używane w takim środowisku

Test odporności	IEC 60601 poziom testowy	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
<p>Przewodzone RF IEC 61000-4-6</p> <p>Wypromieniowane RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 KHz to 80 MHz</p> <p><u>6 V w pasmach ISM między 0,15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz</u></p> <p>3 V/m 80MHz to 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 150 KHz to 80 MHz</p> <p><u>6 V w pasmach ISM od 0,15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz</u></p> <p>3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u></p>	<p>Przenośny i mobilny sprzęt do komunikacji radiowej nie powinien być używany bliżej jakiegokolwiek części urządzenia, w tym kabli, niż zalecana odległość separacji obliczona na podstawie równania właściwego dla częstotliwości nadajnika.</p> <p>Zalecana odległość separacji:</p> <p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz</p> <p>Gdzie P to maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika, a d to zalecana odległość separacji w metrach (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey^a, should be less than the compliance level in each frequency range^b.</p> <p>Zakłócenia mogą wystąpić w pobliżu sprzętu oznaczonego następującym symbolem:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

UWAGA1 Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

UWAGA 2 Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację elektromagnetyczną wpływa absorpcja i odbicie od konstrukcji, przedmiotów i ludzi.

- a Natężenia pola nadajników stacjonarnych, takich jak stacje bazowe telefonów radiowych (komórkowych/bezprzewodowych) i naziemnych radiotelefonów przenośnych, radia amatorskiego, transmisji radiowych AM i FM oraz transmisji telewizyjnych, nie można teoretycznie przewidzieć z dokładnością. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne spowodowane stałymi nadajnikami RF, należy rozważyć elektromagnetyczne badanie terenu. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym urządzenie jest używane, przekracza odpowiedni poziom zgodności RF, należy obserwować urządzenie, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowego działania mogą być konieczne dodatkowe środki, takie jak zmiana orientacji lub lokalizacji urządzenia.
- b W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V/m.

Zalecana odległość separacji między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi RF a wagą podnośną MHS2510I/MHS2610I / MHS2500I / MHS2600I

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym wypromieniowane zakłócenia o częstotliwości radiowej są kontrolowane. Klient lub użytkownik urządzenia może pomóc w zapobieganiu zakłóceniom elektromagnetycznym, zachowując minimalną odległość między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi RF (nadajnikami) a urządzeniem zgodnie z zaleceniami poniżej, zgodnie z maksymalną mocą wyjściową sprzętu komunikacyjnego

Znamionowa maksymalna moc wyjściowa nadajnika W	Odległość separacji w zależności od częstotliwości nadajnika m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej niewymienionej powyżej zalecaną odległość d w metrach (m) można oszacować za pomocą równania właściwego dla częstotliwości nadajnika, gdzie p jest maksymalną znamionową mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika.

UWAGA1 Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość separacji dla wyższego zakresu częstotliwości

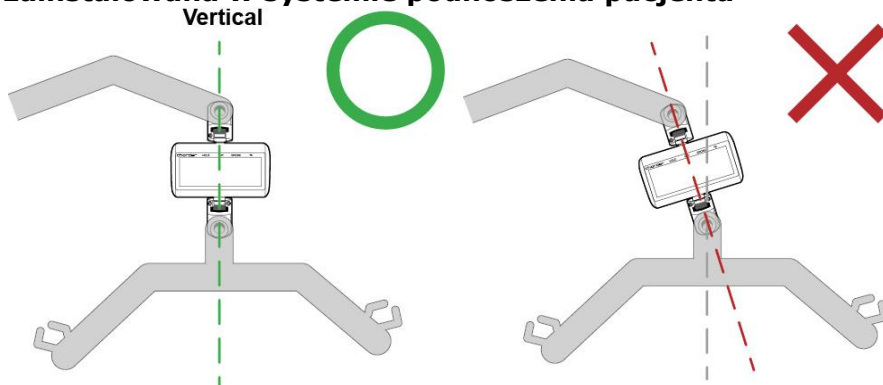
UWAGA 2 Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację elektromagnetyczną wpływa absorpcja i odbicie od konstrukcji, przedmiotów i ludzi.

II. Instalacja

A. Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa

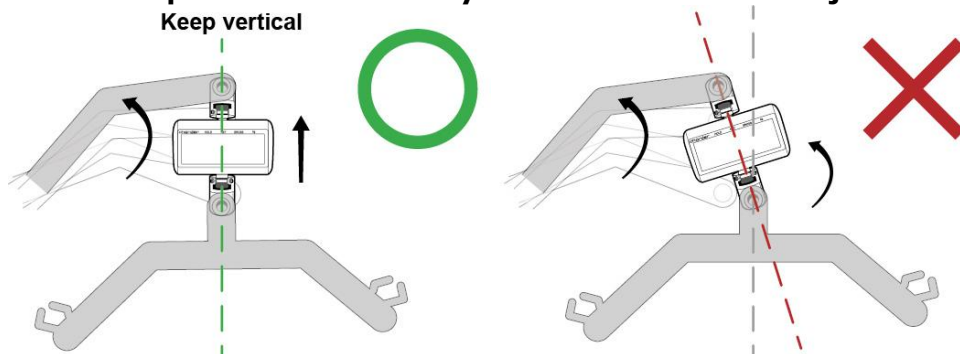
Waga nie może się przechylać w żadnym momencie

1. Waga do podnoszenia NIE MOŻE przechylać się, gdy jest zainstalowana w systemie podnoszenia pacjenta



Jeśli podnoszona waga jest przechylona i nie jest całkowicie pionowa po zainstalowaniu, spowoduje to wygięcie połączeń podnoszonej wagi. To ostatecznie spowoduje pęknięcie, gdy zostanie użyte wystarczająco dużo razy i poddane wystarczającej wadze, ponieważ siła jest wywierana na stawy w sposób, który nie jest przeznaczony do obsługi.

2. Waga podnosząca NIE może przechylać się w żadnym momencie podczas działania Systemu Podnoszenia Pacjenta.



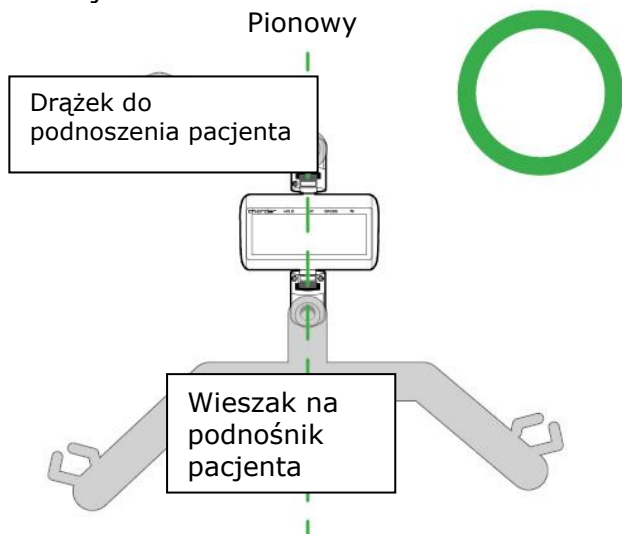
Nawet jeśli waga podnosząca jest całkowicie pionowa po zainstalowaniu, jeśli jest wygięta w dowolnym punkcie pracy (np. System podnoszenia pacjenta podnosi pacjenta na wyższy punkt w celu pomiaru wagi), występuje to samo ryzyko złamania.

WAŻNE: Jeśli w dowolnym momencie zostanie zaobserwowane przechylenie lub zgięcie, NIE wolno używać wagi podnoszącej.

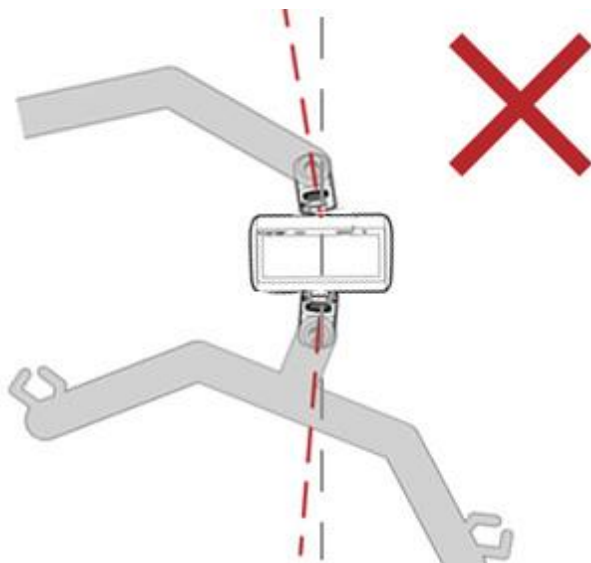
Inspect cardan joints before use for signs of damage or looseness

1. Przed użyciem sprawdzić wzrokowo przeguby Cardana łączące Wagę Podnoszącą z Systemem Podnoszenia Pacjenta.

Wagę podnoszącą zaprojektowano do zainstalowania pomiędzy prętem podnoszącym a wieszakiem Systemu Podnoszenia Pacjenta, w pozycji całkowicie pionowej.



Zarówno górny, jak i dolny przegub kardana należy sprawdzić pod kątem zginania.



W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek widocznych uszkodzeń lub wygięć NIE należy używać wagi podnoszącej.

2. If no visual damage is observed, the Lift Scale should be twisted manually to test if incorrect movement is possible.

Wagi podnoszące Charder powinny być instalowane na systemach podnoszenia pacjentów z łożyskami obrotowymi 360 stopni. Obrót powinien być wykonywany za pomocą Lift System, a nie urządzenia..

Przeguby Cardana w wagach podnośnikowych MHS2500I / MHS2600I (ze **stałymi** przegubami Cardana) NIE obracają się. Jeśli można je ręcznie skrócić, oznacza to, że złącza są uszkodzone i NIE należy używać wagi podnoszącej.



(MHS2500I / MHS2600I nieobrotowy model przegubu Cardana)

Przeguby kardana w wagach podnośnikowych MHS2510I / MHS2610I (z **obrotowymi** przegubami kardana) obracają się, ale tylko **poziomo**. Jeśli można je ręcznie skrócić w dowolnym innym kierunku, oznacza to, że złącza są uszkodzone i NIE należy używać wagi podnoszącej.

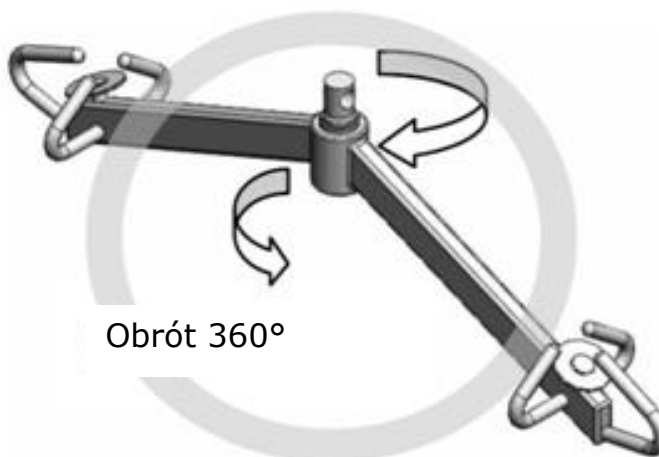
3. Podnośnik Waga i wieszak muszą mieć możliwość swobodnego ruchu we wszystkich kierunkach.

Jeśli waga podnoszona jest zablokowana w swobodnym ruchu, siła skręcająca zostanie przyłożona do wagi podnoszącej, potencjalnie powodując uszkodzenie

Waga podnosząca powinna być zainstalowana na systemie podnoszenia pacjenta, który umożliwi swobodny obrót o 360

stopni

1. Obrót powinien być wykonywany przez system podnoszenia pacjenta z możliwością obrotu o 360 stopni



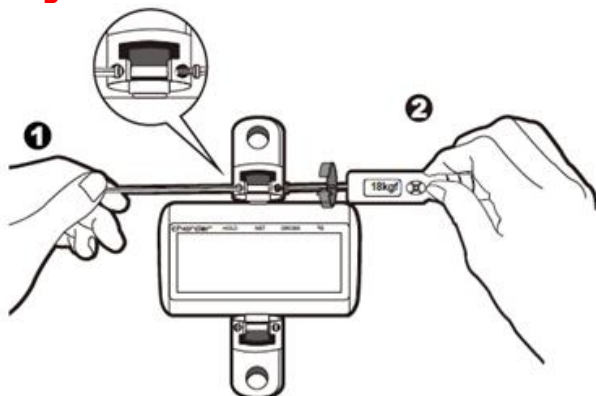
Nawet jeśli używane są wagi podnoszące MHS2510I / MHS2610I z przegubami Cardana obracającymi się w poziomie, obrót powinien być wykonywany przez system podnoszący pacjenta, a nie wagę podnoszącą, aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia wagi podnoszącej.

Śruby Nylock muszą być mocno dokręcone zgodnie ze specyfikacją

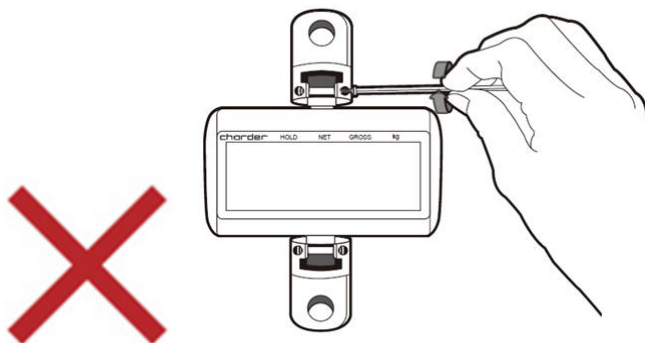
Śruby Nylock muszą być zabezpieczone zgodnie z prawidłową procedurą montażu. Przygotuj jeden śrubokręt sześciokątny i jeden klucz dynamometryczny..

1. Przytrzymaj/zamocuj jedną stronę za pomocą śrubokręta
2. Dokręć/przykręć śruby Nylock za pomocą klucza dynamometrycznego (powtórz z drugiej strony)

WAŻNE: Siła momentu obrotowego musi być ustawiona na 18kgf-cm \pm 1kgf-cm



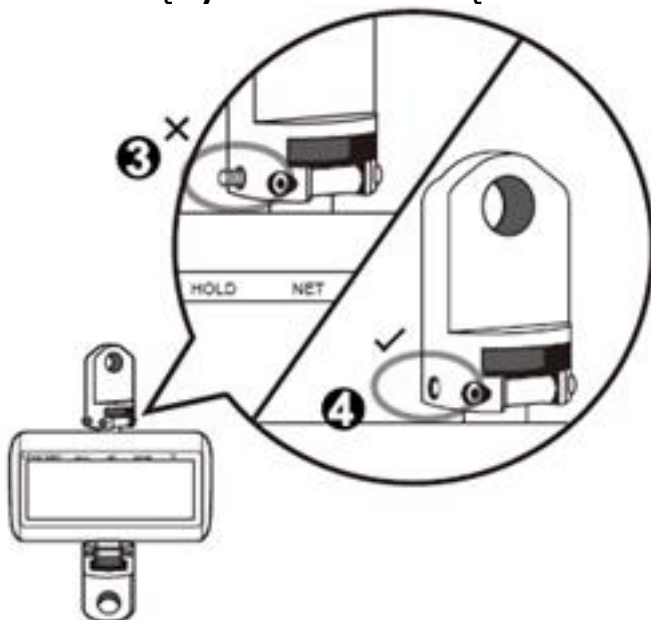
WAŻNE: Śruba Nylock musi być zabezpieczona z obu stron (jedna strona śrubokrętem, druga strona kluczem dynamometrycznym). Śruba Nylock nie dokręca się i po prostu obraca się w miejscu, gdy siła przeciwna z drugiej strony nie jest przyłożona.



Powtórz dla dolnego złącza. Sprawdź, czy śruby Nylock są całkowicie dokręcone.

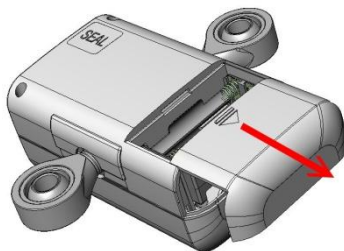
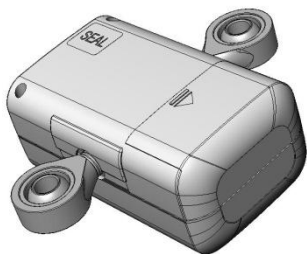
3. NIE używaj wagi podnoszącej, jeśli śruby Nylock są poluzowane.

4. Śruby Nylock muszą być całkowicie wkręcone.

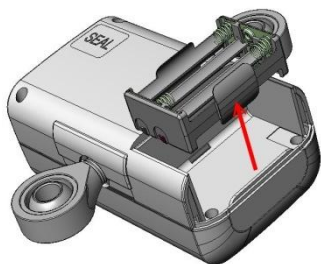


B. Wkładanie baterii

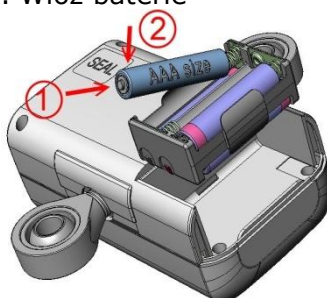
1. Zlokalizuj pokrywę baterii z tyłu urządzenia
2. Zdejmij pokrywę baterii



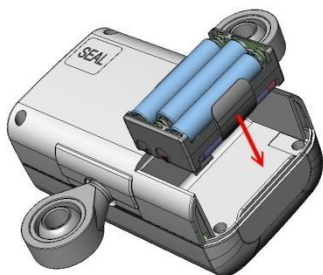
3. Wyjmij pojemnik na baterie



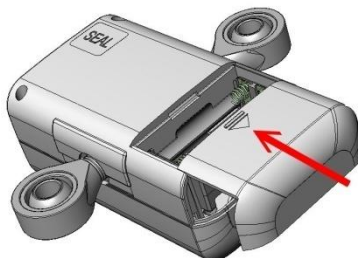
4. Włóż baterie



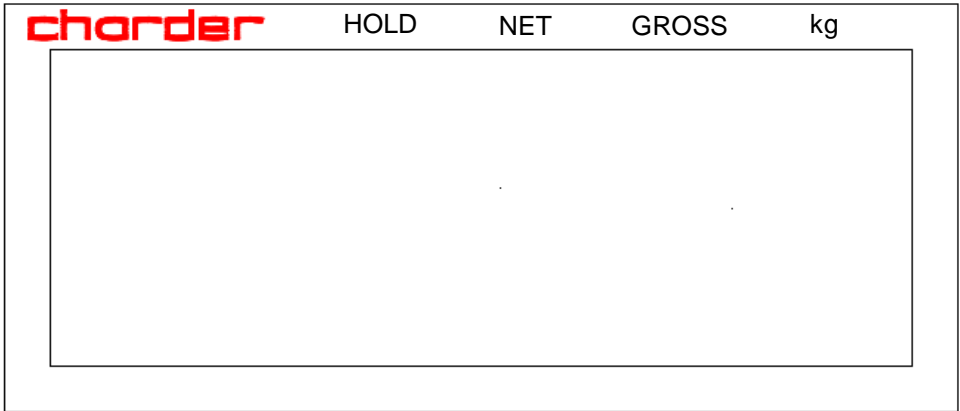
5. Włóż komorę baterii



6. Załóż pokrywę baterii



III. Wskaźniki i kluczowe funkcje

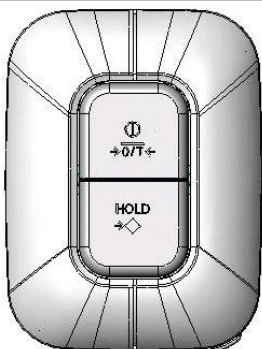


Display

- Stabilny : wskaź, że waga jest stabilna
- Waga ujemna : Waga poniżej zera
- +○- Zero : Waga wynosi zero

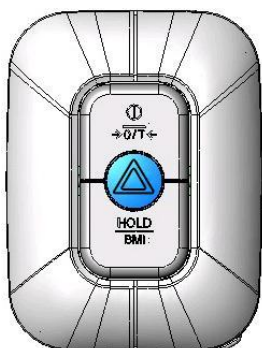
Wskaźnik

1. HOLD: wskazuje, czy wstrzymanie jest aktywne
2. NETTO: wskazuje, czy aktualny wynik jest wagą netto
3. BRUTTO: wskazuje, czy aktualny wynik jest wagą brutto
4. kg: wskazuje, czy wyniki są w kg



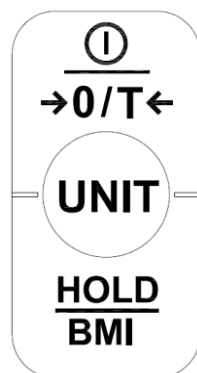
Funkcja klawisza (2-klawiszowy model)

1. **→0/T←**: Włącz lub wyłącz. Zresetuj wyświetlacz do wyświetlania 0,0 kg (może być używany, jeśli mieści się w zakresie $\pm 2\%$ pełnej pojemności). Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wyłączyć
2. **HOLD**: Ustalenie stabilnej wartości ważenia - stosowane, gdy waga jest niestabilna. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wejść do ustawień.



Funkcja klawisza (model z 3 klawiszami)

1. **→0/T←**: Włącz lub wyłącz. Zresetuj wyświetlacz do wyświetlania 0,0 kg (może być używany, jeśli mieści się w zakresie $\pm 2\%$ pełnej pojemności). Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wyłączyć
2. **HOLD/BMI**: Ustalenie stabilnej wartości ważenia - stosowane, gdy waga jest niestabilna. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wejść do ustawień.
3. **△ SETUP**: Wprowadź ustawienia urządzenia




Klawisz funkcyjn (3-klawiszowy model jednostki)

1. **→0/T←**: Włącz lub wyłącz. Zresetuj wyświetlacz do wyświetlania 0,0 kg (może być używany, jeśli mieści się w zakresie $\pm 2\%$ pełnej pojemności). Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wyłączyć.
2. **HOLD/BMI**: Ustalenie stabilnej wartości ważenia - stosowane, gdy waga jest niestabilna. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby przejść do trybu BMI.

3. **UNIT**: Przełącz pomiędzy kg i lb. Ostatnio używana jednostka zostanie zapisana w pamięci. (nie działa w modelu OIML). Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wejść do ustawień urządzenia


IV. Korzystanie z urządzenia

A. Podstawowa operacja

Włącz urządzenie klawiszem . Urządzenie automatycznie wykona samokalibrację, wyświetlając wersję oprogramowania

Gdy na wskaźniku pojawi się „0.00 kg”, urządzenie jest gotowe do pomiaru.

Notatka: Jeśli na wskaźniku nie wyświetla się “0.00 kg”, naciśnij klawisz

 key aby wyzerować urządzenie. Ta funkcja może być używana do wagi w zakresie $\pm 2\%$ pełnej pojemności.



Przewodnik, który ma usiąść na nosidle (lub innym urządzeniu podłączonym do windy). Po ustabilizowaniu się wagi na wskaźniku pojawi się symbol “stabilny”.

Notatka: Jeśli waga pacjenta przekracza pojemność wagi (łącznie z tarą), wskaźnik wyświetli komunikat “Err” z powodu przeciążenia.

B. Trzymać

Funkcja wstrzymania określa średnią wagę, zaprojektowaną do użycia, jeśli waga pacjenta nie ustabilizuje się (np. aktywne dziecko).




Notatka: jeśli wahania są zbyt duże, określenie średniej wagi będzie trudne i wstrzymanie może nie działać poprawnie

1. Włącz urządzenie normalnie.
2. Naciśnij klawisz **[HOLD]** ( w modelu z 3 klawiszami). Na wskaźniku pojawi się napis “HOLD”.
3. Przeprowadź pomiar jak zwykle!.
4. Po kilku sekundach na wskaźniku wyświetli się średnia waga. Ta waga zostanie zablokowana - w tym momencie ruch obiektu nie wpłynie na wagę.
5. Aby zwolnić zablokowany ciężar, naciśnij ponownie klawisz **[HOLD]** ( w modelu z 3 klawiszami) aby powrócić do normalnego trybu urządzenia.


Notatka: Funkcja Hold może być aktywowana przed lub po stanie pacjenta na platformie pomiarowej. Jeśli jednak podmiotowi trudno jest stać w miejscu, zalecamy aktywację opcji Przytrzymaj po tym, jak

podmiot stanie na platformie.

C. BMI (model 3-kluczowy)

1. W trybie normalnym naciśnij i przytrzymaj klawisz  aby przejść do trybu BMI.
2. Wyświetlacz pokaże ostatnią zarejestrowaną wysokość. Cyfry będą migać.
3. Naciśnij klawisz  aby zwiększyć, [Δ] zmniejszyć. Naciśnij i przytrzymaj, aby przyspieszyć.
4. Po wprowadzeniu wysokości, naciśnij  aby potwierdzić.
5. Przejdź do ważenia tematu jak zwykle. Wskaźnik wyświetli wagę, wzrost i BMI.

NOTATKA: Funkcja Hold może być używana w tym czasie, jeśli waga jest niestabilna

6. Naciśnij klawisz  aby powrócić do normalnego trybu..


Kategoria	BMI (kg/m ²)	Ryzyko choroby związanej z otyłością
Pod	< 18.5	Niski
Normalna	18.5-24.9	Przeciętny
Nad	24.9-29.9	Wzrost nieznacznie
Otyłość	30.0-34.9	Zwiększony
Otyłość II	35.0-39.9	Wysoka
Otyłość III	> 40	Bardzo wysoko


(Standardy BMI dla dorosłych Światowej Organizacji Zdrowia)

NOTATKA: chociaż BMI oblicza się w ten sam sposób, osoby poniżej 18 roku życia powinny stosować odrębne standardy interpretacji, w porównaniu z wykresami centyłowymi dla ich grupy wiekowej.

D. Głośno

Funkcja tary pozwala na odjęcie masy przedmiotów od wyniku pomiaru urządzenia.

1. Umieść obiekt, który ma być wytarowany na chuście.
2. Naciśnij klawisz  po pojawieniu się stabilnego symbolu na wskaźniku. Wyświetlacz wskaże „0.00 kg”.
3. Przedmiot prowadzący (plus wytarowany przedmiot) należy zważyć na chuście. Przeprowadź pomiar.
4. Aby wyczyścić wartość tary, usuń wszystkie objekty z platformy

pomiarowej i naciśnij  klawisz.

V. Konfiguracja urządzenia

Model z 2 kluczami

Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij i przytrzymaj klawisz **[HOLD]** przez około 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się „SETUP”, a następnie „A_OFF” (pierwsza opcja w menu ustawień).

W menu konfiguracji urządzenia:

[HOLD] aby przełączyć następną opcję menu



aby potwierdzić wybór / wejść do podmenu

Automatyczny wyłącznik:

Poinstruuż urządzenie, aby wyłączyło się automatycznie po pewnym czasie.

Opcje automatycznego wyłączenia: 120 s / 180 s / 240 s / 300 s /
wyłączone

Press **[HOLD]** to toggle between time options, and to confirm selection.

Brzęczyk/Beep:

Gdy funkcja jest włączona, sygnał dźwiękowy będzie słyszalny, gdy: wskaźnik jest włączony, naciskane klawisze i waga jest stabilna.

Naciśnij klawisz **[HOLD]**, aby przełączać między

włączaniem/wyłączaniem, i klawiszem, aby potwierdzić wybór.

3 klawisze Δ Model

Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij i przytrzymaj klawisz Δ przez około 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się "SETUP", a następnie „A_OFF” (pierwsza opcja w menu ustawień).

W menu konfiguracji urządzenia:



aby przełączyć następną opcję menu





aby potwierdzić wybór / wejść do podmenu

Automatyczny wyłącznik:

Poinstruuuj urządzenie, aby wyłączyło się automatycznie po pewnym czasie.

Opcje automatycznego wyłączenia: 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / wyłączone




Naciśnij  aby przełączać się między opcjami czasu  to confirm selection.

Brzęczyk/Beep:




Gdy funkcja jest włączona, sygnał dźwiękowy będzie słyszalny, gdy: wskaźnik jest włączony, klawisze są naciśnięte, a waga jest stabilna.





Naciśnij  klawisz w celu potwierdzenia wyboru.

3-klawiszowy model jednostki

Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij i przytrzymaj klawisz  przez około 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się "SETUP", a następnie „A_OFF” (pierwsza opcja w menu ustawień).



W menu konfiguracji urządzenia:

1.  aby przełączyć następną opcję menu
2.  aby potwierdzić wybór / wejść do podmenu

Automatyczny wyłącznik:



Poinstruj urządzenie, aby wyłączało się automatycznie po określonym czasie.

Opcje automatycznego wyłączenia: 60 s / 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / wyłączone

Naciśnij  aby przełączać się między opcjami czasu i  potwierdzić wybór.

Brzęczyk/Beep:

Gdy funkcja jest włączona, sygnał dźwiękowy będzie słyszalny, gdy wskaźnik jest włączony, naciskane klawisze i waga jest stabilna.

Naciśnij  aby przełączyć między wł./wył. i  przycisk, aby potwierdzić wybór.

VI. Rozwiązywanie problemów

Wady produktu

Gwarancja Charder obowiązuje pierwotnego nabywcę tego urządzenia, zgodnie z warunkami określonymi w Programie gwarancji i polityce zwrotów.

1. Jeśli Charder jest odpowiedzialne za usterkę lub wadę występującą w momencie odbioru urządzenia, Charder albo naprawi usterkę, albo dostarczy urządzenie zastępcze. W przypadku niepowodzenia naprawy lub dostawy zastępczej obowiązują przepisy ustawowe. Okres gwarancji wynosi dwa lata, licząc od daty zakupu. Zachowaj paragon jako dowód zakupu.

2. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez którykolwiek z następujących powodów: nieodpowiednie lub niewłaściwe przechowywanie lub użytkowanie, nieprawidłowa instalacja lub uruchomienie przez właściciela lub osoby trzecie, naturalne zużycie, zmiany lub modyfikacje, niewłaściwa lub niedbała obsługa, chemikalia, elektrochemiczne lub zakłócenia elektryczne, chyba że uszkodzenie wynika z zaniedbania ze strony Charder.

Jeśli urządzenie nie jest objęte gwarancją, zostanie naliczona opłata za konserwację serwisową plus koszt części zamiennych.

Przed skontaktowaniem się z lokalnym dystrybutorem Charder w celu naprawy, zalecamy rozważenie następujących procedur rozwiązywania problemów:

Samokontrola

1. Urządzenie nie włącza się

- Jeśli bateria jest wyczerpana, wymień baterie na nowe

2. Wskaźnik pokazujący "0000" ZERO SPAN poza zakresem

- Zakłócenia spowodowane takimi czynnikami, jak zakłócenia RF lub wibracje gruntu. Przenieś urządzenie do lokalizacji bez zakłóceń i spróbuj ponownie
- Obiekty zewnętrzne ingerujące w urządzenie. Oczyszcz obszar z przeszkadzających obiektów i spróbuj ponownie
- Jeśli powyższe kroki nie rozwiążą problemu, może być konieczna ponowna kalibracja w celu poprawienia dokładności ważenia

Wymagane wsparcie dystrybutora

Jeśli wystąpią następujące błędy, zalecamy skontaktowanie się z lokalnym dystrybutorem Charder w celu naprawy lub wymiany:

1. Urządzenie nie włącza się

- Wadliwy przycisk włączania/wyłączania y
- Przerwane lub uszkodzone przewody powodujące zwarcie lub wadliwe połączenie
- Przepalenie bezpiecznika

2. Uszkodzenie wskaźnika

- Możliwe wady sprzętowe obejmują: nierówną jasność ekranu LCD, rozmazany tekst, zamazany ekran tęczowy, nieprawidłowe wyświetlanie dziesiętne
- Nie można zapisać lub odczytać danych
- Wskaźnik pokazuje „ERRL” po włączeniu urządzenia
- Klawisze nie odpowiadają
- Awaria brzęczyka

Komunikaty o błędach

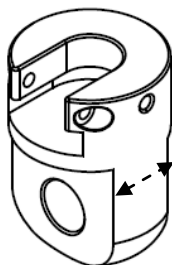
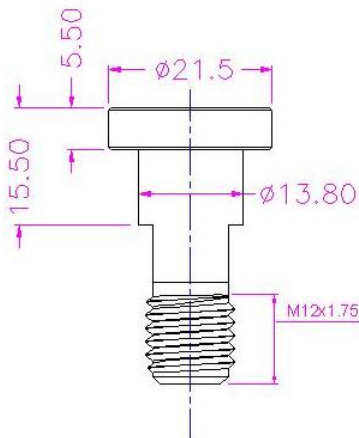
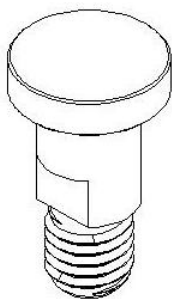
Komunikat o błędzie	Powód	Akcja
LobAt	Ostrzeżenie o niskim stanie baterii Napięcie baterii jest zbyt niskie, aby obsługiwać urządzenie	Wymień baterie
Err	Przeciążyć Całkowite obciążenie przekracza maksymalną pojemność urządzenia	Zmniejsz wagę na platformie pomiarowej i spróbuj ponownie
Err.L	Błąd liczenia Zbyt niski sygnał z ogniów obciążnikowych	Błąd zwykle spowodowany wadliwym ogniem obciążnikowym lub okablowaniem. Skontaktuj się z dystrybutorem
00000	Zliczanie zera w zakresie zera kalibracji + 10% przy włączonym zasilaniu	Wymagana ponowna kalibracja. Skontaktuj się z dystrybutorem
00000	Liczba zer w zakresie kalibracji zera -10% przy włączonym zasilaniu	Wymagana ponowna kalibracja. Skontaktuj się z dystrybutorem
Err.E	Błąd program Błąd oprogramowania urządzenia	Skontaktuj się z dystrybutorem

VII. Specyfikacja produktu

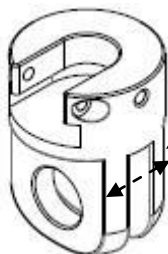
A. Informacje o urządzeniu

Model		MHS2510I/MHS2610I/ MHS2500I/MHS2600I	
Pomiar wagi	Pojemność	150/175/200/300 kg x 0.1 kg	400 kg x 0.2 kg
	Precyzja	± 1.5e	
	OIML	Klasa III	
	Jednostka	kg/lb (Tylko modele inne niż OIML)	
	Ekran LCD	1.0-cal Ekran LCD (5 1/2 cyfr)	
Wymiary	Ogólny	122(W) x 52(D) x 180(H) mm	
	Waga urządzenia	1.04 kg	
Kluczowe funkcje (Model z 2 kluczami)		On/Off/Zero/Tare, Hold	
Kluczowe funkcj (model z 3 klawiszami)		On/Off/Zero/Tare, Hold/BMI Unit (model inny niż OIML) △Setup (Model OIML)	
Zasilacz		6 AAA baterie	
Temperatura i wilgotność pracy		0°C~40°C 15% / 85% RH	

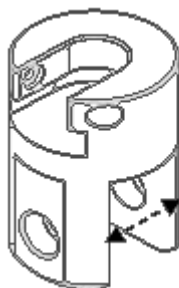
B. Dane techniczne obrotowych przegubów Cardana



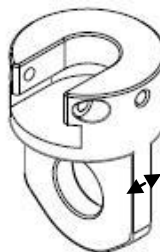
SS-6381 16mm
 SS-6384 13mm
 SS-6385 12mm



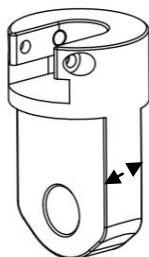
SS-7121 18.5mm



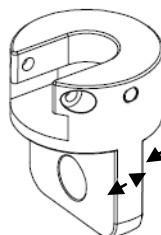
SS-6662 14mm
 SS-6663 24mm
 SS-6664 30mm
 SS1-0681 24mm
 SS1-0691 29mm



SS-7122 6mm





SS1-0641 12mm



SS-00058 7.7mm

VIII. Deklaracja zgodności

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami europejskimi, zgodnie z postanowieniami poniższych dyrektyw:

	93/42/EEC zmieniona dyrektywą 2007/47/EC dotyczącą wyrobów medycznych
	2014/31/EU Dyrektywa w sprawie wag nieautomatycznych

Proszę zapoznać się z osobnym dokumentem widocznym na naklejce urządzenia dla powyższego oznakowania CE.

Autoryzowany przedstawiciel w EU:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Wyprodukowano przez:
Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan (R.O.C.)

CD-IN-1191 [11159XX] 10/2021